Lessico e grammatica in classe: riflessioni e proposte didattiche

Sergio Lubello (Università degli Studi di Salerno)

Corso di formazione: ***Insegnare la grammatica oggi***
Firenze, Accademia della Crusca
17 dicembre 2018

Rapporto istat del 2017 per il 2015 uso dell'italiano (solo o prevalentemente)

* in famiglia: 41,5 (1987-88) - 45,9 (2015)

* con gli amici: 44,6 (1987-88) – 49,6 (2015)

* con estranei: 64,1 (1987-88) – 79,5 (2015)

- **Indagine OCSE-PIAAC 2013:**

70% degli italiani fra i 16 e i 65 anni dimostra capacità alfabetiche insufficienti

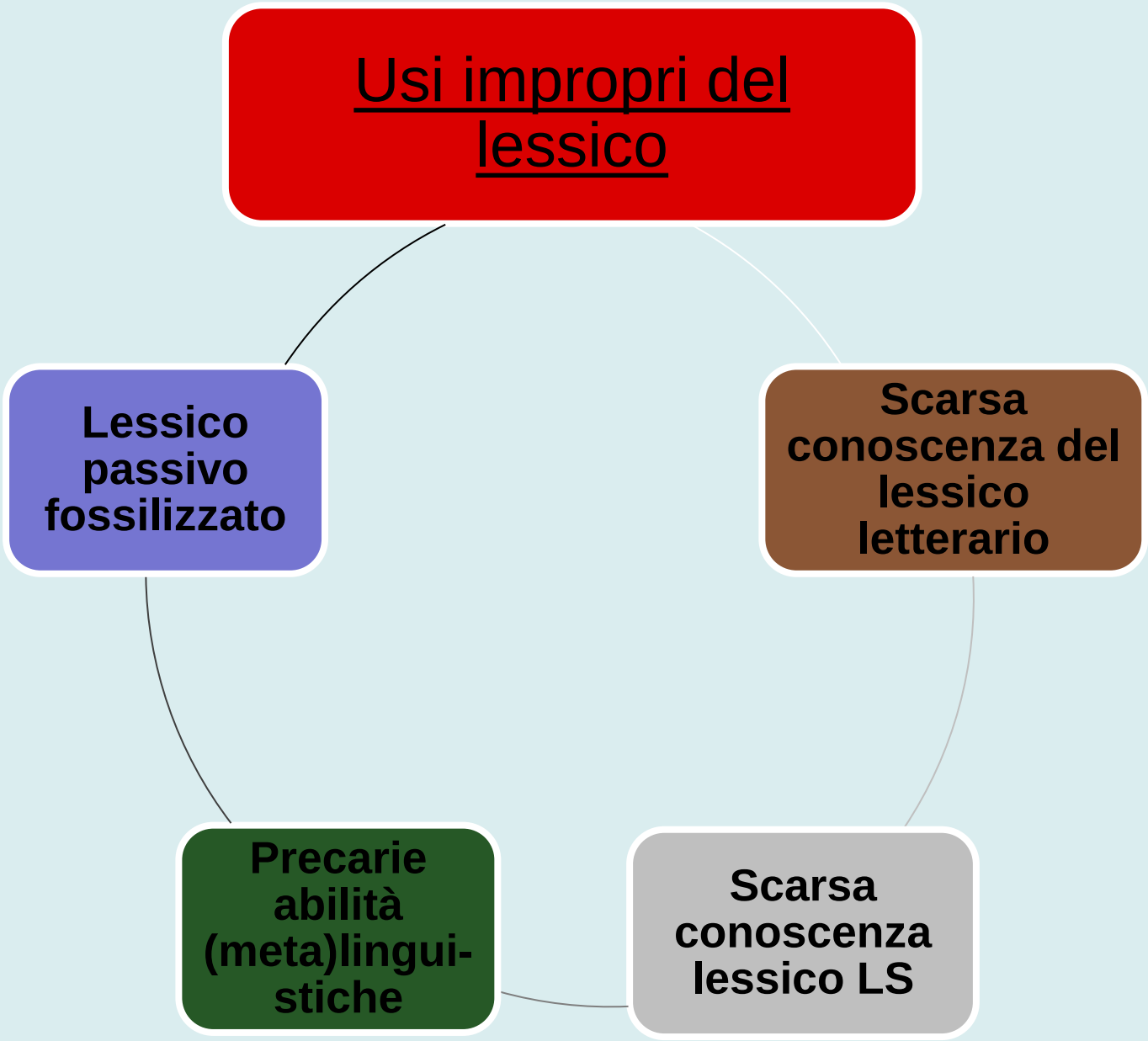
Un test lessicale dopo l'esame di maturità:

* **biasimare**
* *accentuare*
* lapidario
* abbacinare
* abbeverare
* abnegare
* agognare

FRAINTENDERE LE PAROLE

un esempio: *biasimare* (50% di risposte errate):

- apprezzare
- accettare ciò che dicono le persone
- mettersi nei panni di quella persona
- giustificare
- comprendere
- provare
- invidiare
- provare compassione
- interessarsi alle cose degli altri


Usi impropri del lessico
Scarsa conoscenza del lessico letterario
Scarsa conoscenza lessico LS
Precarie abilità (meta)lingui-stiche
Lessico passivo fossilizzato

Analizzare gli errori lessicali

1. **Malapropismi**

a. donne poliziesche
b. cecato
c. (ti) imparo…

ecc.

2. Sostituzione di unità cognitive

*animato/ non animato:
la barca si maciullò sugli scogli

- stativo / non stativo:
le condizioni di vita che svolgono i meridionali

- gradabile / non gradabile:
molto avarastro

- definito / non definito:
la lettura è un mio hobby preferito

- dimensioni:
dovevano attraversare un fiume molto alto, più dei cavalli

- spazio / tempo:
i più diffusi, cioè che si comprano ogni giorno

* denumerabile / non denumerabile: *guadagnava un certo numero di*

3.
Incertezza nella variazione diafasica

Esempi di ristandardizzazione nello scritto degli studenti

- preferenza per *troppo* al posto di *molto*
- intensificazione dell'uso di *super-* ed *iper-* come prefissi con valore di superlativo
- diminutivi affettati: *attimino*
- *piuttosto che* con valore disgiuntivo
- *quant'altro* come formula conclusiva
- uso dell'avverbio *assolutamente* con valore "relativo" di senso positivo

---

- eccessivo ricorso a "parole factotum" (*roba*)
- nuovi usi allocutivi: *salve prof.*

4. Neosemie

esempi:

- *Finalizzare ‘porre fine’*
- *Quantizzare ‘quantificare’*
- *Leggiadro ‘leggero’*

*

La tradizione scritta letteraria….in classe!

dal *Sabato del villaggio* (Leopardi):

siede con le vicine su la scala / a filar la vecchierella

I GRADI DELLA SCRITTURA

1. EMAIL STUDENTE > DOCENTE

2. SCRITTURA SU CONSEGNA

3. SCRITTURA ARGOMENTATIVA

1. EMAIL STUDENTE > DOCENTE

A. 17.9.2018

Gentile prof.sono una,studentessa di * vorrei un 'informazione riguardo l esame di didattica della lingua italiana.non essendo una corsista volevo sapere se il programma è quello sul sito cioe : lingua italiana ed educazione linguistica, lezione d italiano e prima lezione di grammatica. In attesa di una sua risposta si porgono distinti saluti.**

B. 3.9.2018

Professore, buonasera.
Sono costernato per il ritardo della consegna del secondo capitolo ma sono stato bloccato alcuni giorni per colpa di un'ernia lombale. Ho iniziato il terzo capitolo e conto di inviarvelo entro fine settimana, sempre con il vostro bene placido. Vi ringrazio della disponibilità
Cordiali saluti

C. 27.8.2018

Gentile Professore Lubello,
La ringrazio per la sua risposta immediata e per la sua gentilezza. Le mando un'email a fine settembre per pattuire quando vederci. Le auguro una buona serata.
Cordiali saluti.

D. 15.3.2017

Gentile Professore Lubello,
La ringrazio per la sua risposta immediata e per la sua gentilezza. Le mando un'email a fine settembre per pattuire quando vederci. Le auguro una buona serata.
Cordiali saluti.

E. Giugno 2016

Gentile Professoressa,
La qui presente *, studentessa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di *, desidera richiedervi di sostenere l'esame di Letteratura Tedesca, in data 14/06/15, per prima, causa visita di controllo per problemi di salute nel medesimo giorno: vi invito pertanto ad accettare le mie giustificazioni. Porgo cordiali saluti e rimango in attesa di un riscontro. *

2. SCRITTURA SU CONSEGNA

ESERCIZI ALLA QUENEAU:

(marzo 2017)

Salve prof.,

domani non vengo, perché sono fortemente ammalata.

Mi scuso in anticipo porgendoLE distinti saluti, **

3. SCRITTURA ARGOMENTATIVA

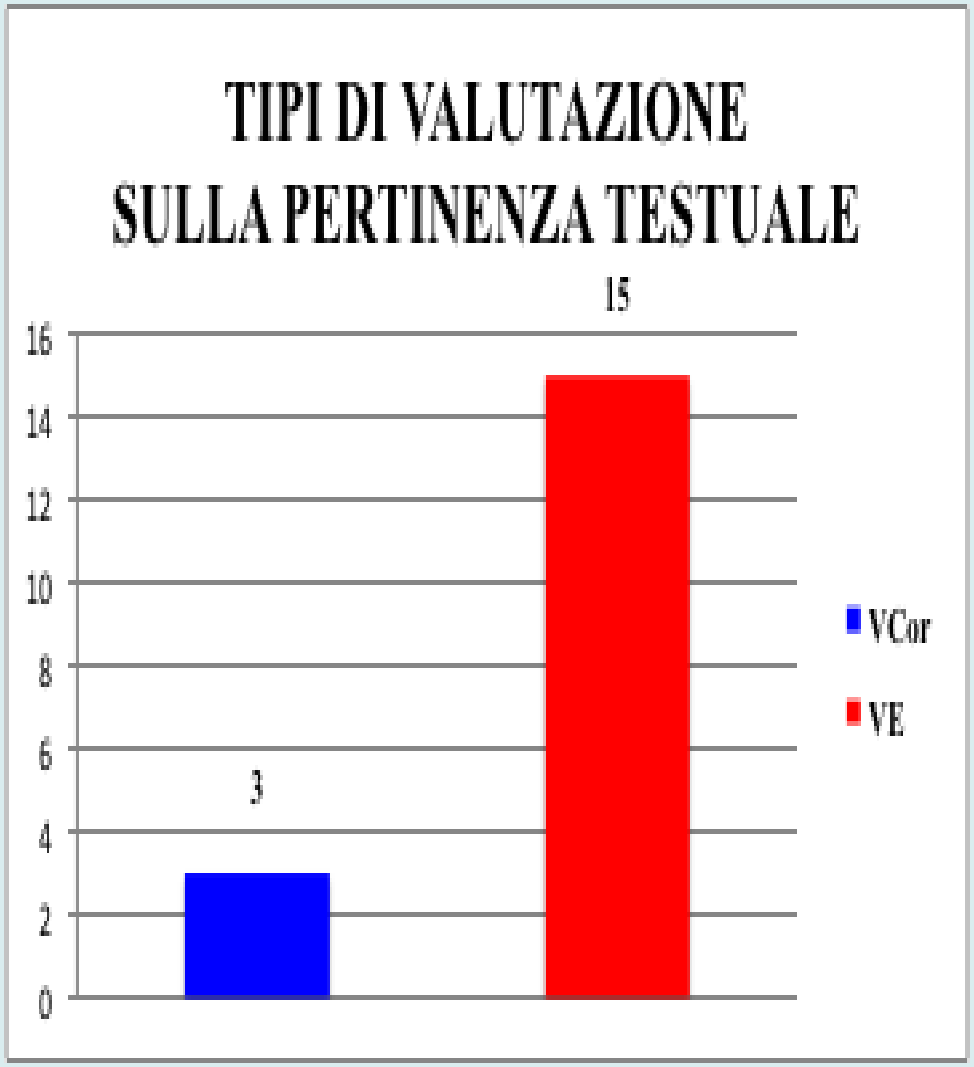
b) da una tesi triennale, 2018:

A differenza di altri paesi europei (come ad esempio Gran Bretagna e Francia), nei quali esiste una varietà di riferimento condivisa dalla maggior parte dei parlanti a prescindere dalla loro collocazione ~~territoriale~~, in Italia non è presente, secondo gli studiosi, una vera e propria varietà ~~standard~~ ma piuttosto un modello astratto, valido semmai solo per gli usi scritti della lingua. Al suo posto, e con gradi diversi di approssimazione, si trovano le *varietà regionali*, ossia le diverse realizzazioni territoriali di una norma sovralocale, le quali~~, influenzate dal sottofondo dialettale, ne assorbono e~~ riproducono, ~~in varia misura ed a vari livelli,~~ i tratti caratteristici.

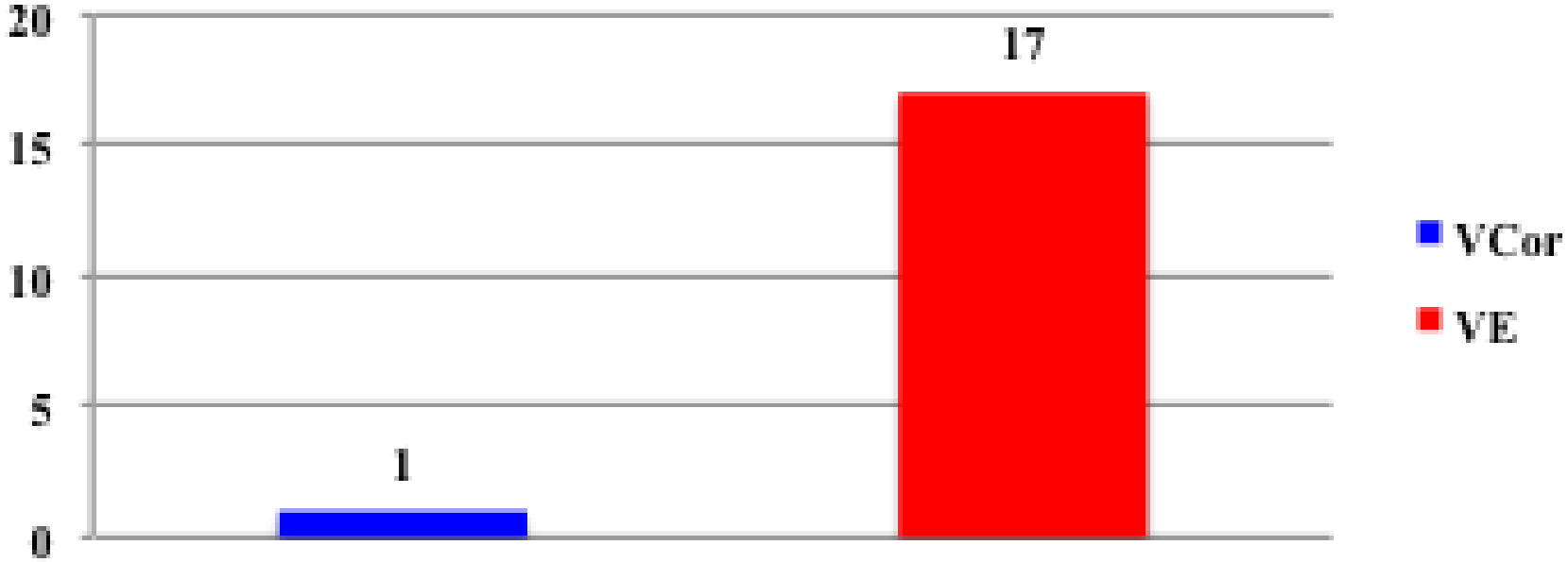
Sergio Lubello – Claudio Nobili

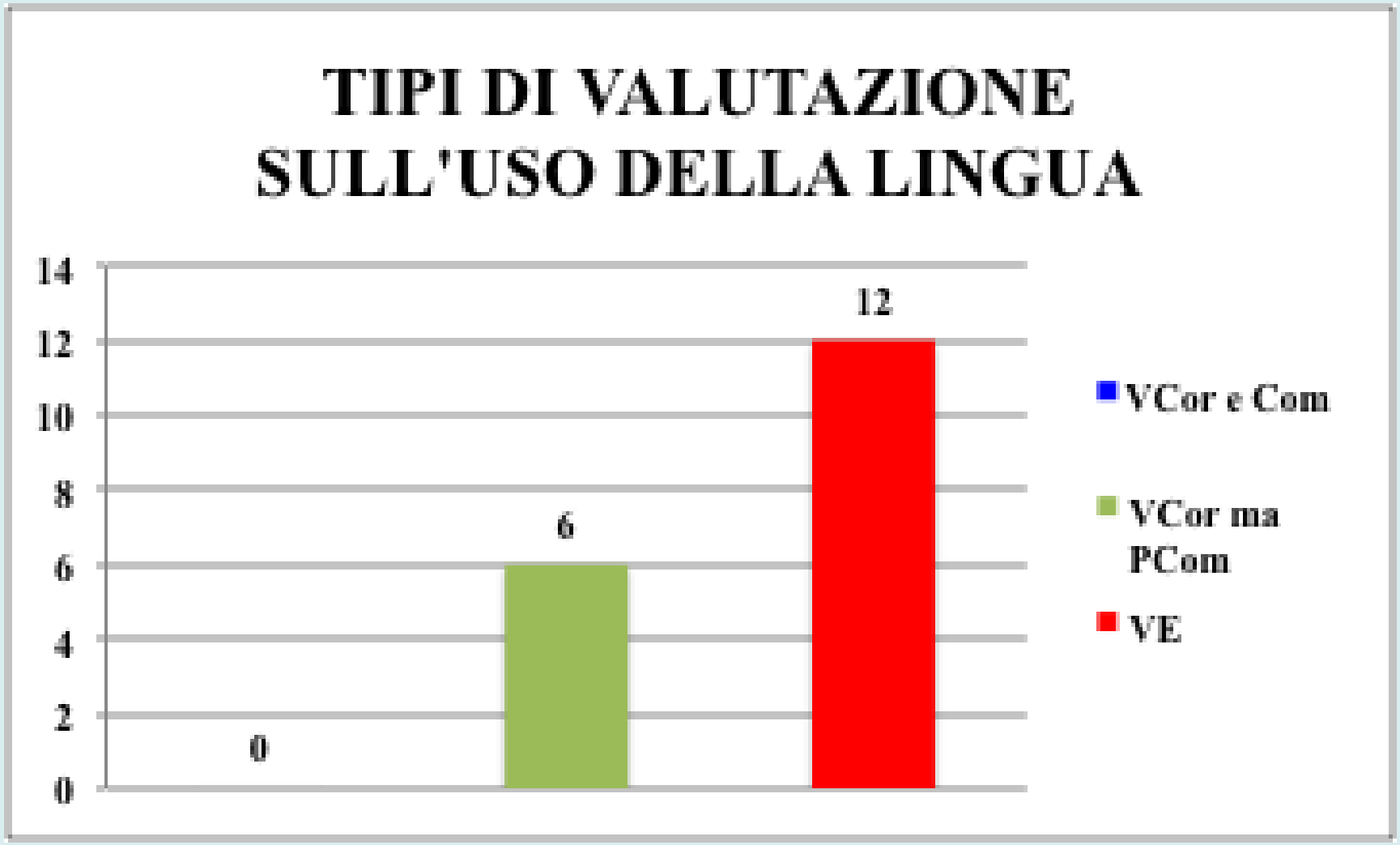
- ***Coretto…ma non troppo*: analisi della competenza valutativa di testi scritti in un esperimento trasversale in italiano L1/LS** (secondo convegno Asli-scuola, Siena ottobre 2017)
- **L'italiano della comunicazione (davvero?) pubblica per apprendenti stranieri: una ricerca pilota** (Milano, novembre 2017, *Uno standard variabile. Linee evolutive e modelli di lettura della lingua d'oggi)*

Da Lubello, Nobili in stampa:



TIPI DI VALUTAZIONE SULLA PROGETTAZIONE E STRUTTURAZIONE TESTUALE




TIPI DI VALUTAZIONE
SULL'USO DELLA LINGUA
14
12
10
8
6
4
2
0
0
6
12
VCor e Com
VCor ma PCom
VE

Progetto L.A.M.P.

Leggere per Accedere a Mondi Possibili

Università di Salerno

(dal questionario ai docenti)

Quali sono le principali difficoltà con cui deve confrontarsi nel gestire una didattica della comprensione?

negli alunni:

- ➔ **mancanza di metodo**
- ➔ **fruizione veloce e acritica**
- ➔ **scarsa padronanza lessicale; carenze di base; uso limitato di conoscenze (wikipedia)**
- ➔ **deficit di attenzione (con testi cartacei)**

in generale:

- ➔ **reperibilità di testi adeguati**
- ➔ **carenza di strumenti informatici**

Quali metodologie innovative vorrebbe eventualmente approfondire e quindi sperimentare?

- ➔ partire dalle produzioni degli alunni
- ➔ lavorare in team tra discipline diverse
- ➔ uso di strumenti informatici (con addestramento docenti: Lim ecc.)
- ➔ collegamento in rete di alunni di classi e scuole diverse
- ➔ flipped classroom (classe capovolta; atteggiamento attivo)
- ➔ peer to peer

La via testuale all'insegnamento del lessico

Possibilità di accrescimento del lessico

etimologia: pugna: ------- inoppugnabile

le parole adiacenti: (penna) indelebile

sinonimia, antinomia, iperonimia

ecc.

(TESTO 1) Ogni anno nello stesso periodo le colline del nordest del Madagascar si riempiono di una **fragranza** molto intensa e riconoscibile. Impossibile non sentirla, impregna gli abiti e i capelli, e stordisce chi non è abituato. Questo odore **aleggia** per le strade di Sambava, sulla costa nordorientale dell'isola, soprattutto vicino ai depositi dove è immagazzinata la spezia prima di cominciare il suo viaggio in giro per il mondo. È la stagione della raccolta della vaniglia.

Il Madagascar è famoso per la vaniglia, la seconda spezia più cara al mondo dopo lo zafferano. Circa l'80 per cento della produzione mondiale viene da qui. Curiosamente non è usata nella cucina **malgascia**. A casa mia ci si limita a metterne ogni tanto un baccello in un barattolo di zucchero per profumarlo.

IL PROGETTO DI UN NUOVO DIZIONARIO PER L‘INSEGNANTE (RIF):

➔cingebat

➔ cingere

⇩cinta, incinta, recinto, ecc.

➔ impellente

➔impulso (pellere), impulsivo, polso, propulsore, repellente, repulsione, espellere, ecc.

➔ pentagono --- goniometro

AEQUUM

agg. 'piano, pianeggiante', 'equo', 'uguale'

equo agg. • imparziale, giusto • adeguato alle possibilità e alle concrete esigenze [da AEQUUM agg.]

➤ **equare** v. • (*disus.*) uguagliare [da AEQUARE v., da AEQUUS agg.]

➤➤ **equabile** agg. • (*non com.*) che si distribuisce ugualmente • (*lett.*) equo, giusto [da AEQUABILEM agg., da AEQUARE v.]

➤➤➤ **equabilità** s.f. • (*lett.*) l'essere equabile [da AEQUABILITATEM s.f., da AEQUABILIS agg. 'equabile']

➤➤ **equatore** s.m. • (*geogr.*) circolo massimo equidistante dai due poli, che divide la Terra in due emisferi [dal lat. tardo AEQUATOREM s.m. 'che rende uguali i giorni e le notti', da AEQUARE v. 'uguagliare']

➤➤➤ **equatoriale** agg. • (*geogr.*) dell'equatore, per es. in *clima, flora, fauna equatoriale* [dal fr. *equatorial* agg., da *equateur* s.m. 'equatore']

➤➤➤➤ **subequatoriale** agg. • (*geogr., antrop.*) che si trova fra l'equatore e i tropici

➤➤ **equazione** s.f. • (*disus.*) uguagliamento • (*mat.*) uguaglianza contenente una o più quantità variabili o incognite, verificata solo per particolari valori di queste [da AEQUATIONEM s.f. 'uguagliamento', da AEQUARE v.]

➤➤➤ **equazionale** agg. • (*biol.*) nella loc. ***divisione equazionale,*** nella meiosi, la seconda divisione nucleare mediante la quale a ognuno dei gameti viene assegnato un ugual numero aploide di cromosomi, di norma metà di origine paterna e metà di origine materna [dall'ingl. *equational* agg. 'divisa in parti uguali', da *equation* s. 'uguagliamento']

➤➤ **perequare** v. • pareggiare, distribuire equamente [dal lat. tardo PERAEQUARE v., form. da PER- e AEQUARE v. 'uguagliare']

➤➤➤ **perequativo** agg. • che tende a perequare

➤➤➤ **perequazione** s.f. • pareggiamento, equa distribuzione [dal lat. tardo PERAEQUATIONEM s.f., da PERAEQUARE v.]

➤➤➤ **sperequare** v. • distribuire non equamente

➤➤➤➤ **sperequato** agg. • caratterizzato da sperequazione

➤➤➤➤ **sperequazione** s.f. • differenza non equa, mancanza di uniformità

➤ **equalizzare** v. • (*non com.*) rendere uniforme [dall'ingl. *to equalize* v., da *equal* agg. 'uguale']

➤➤ **equalizzatore** s.m. • (*mus., fis.*) in un sistema di riproduzione stereofonica del suono, apparecchio capace di attenuare o esaltare le diverse bande di frequenza separatamente, mediante comandi distinti, per ottimizzare il segnale acustico in relazione all'ambiente circostante [dall'ingl. *equalizer* s., da *to equalize* v.]

➤➤ **equalizzazione** s.f. • nella riproduzione del suono, operazione con la quale si attenuano o si esaltano singole bande di frequenza [dall'ingl. *equalization* s., da *to equalize* v.]

➤ **equanime** agg. • sereno, giusto e imparziale [dal lat. tardo AEQUANIMEM agg., dalla loc. AEQUO ANIMO 'di un animo giusto']

➤➤ **equanimità** s.f. • giustizia, imparzialità [dal lat. tardo AEQUANIMITATEM s.f., da AEQUANIMUS agg. 'equanime']

➤ **equi-** conf. • uguale, in parole come *equidistante, equilatero, equivalente* [da AEQUI-, da AEQUUS agg.]

➤ **equità** s.f. • (*dir.*) applicazione della norma giuridica secondo giustizia, cioè tenendo conto delle concrete circostanze non previste dalla legge • giustizia, imparzialità [da AEQUITATEM s.f., da AEQUUS agg.]

➤ **equoreo** agg. • del mare [da AEQUOREUM agg., da AEQUOR, genit. AEQUORIS s.n. 'mare' e propr. 'superficie piana']

adeguare v. • pareggiare, rendere proporzionato; **adeguarsi** • conformarsi [da ADAEQUARE v., form. da AD- e AEQUUS agg.]

➤ **adeguabile** agg. • che può essere adeguato

➤ **adeguamento** s.m. • l'adeguare, l'adeguarsi

➤ **adeguatezza** s.f. • l'essere adeguato

➤ **adeguato** agg. • congruo, proporzionato

➤➤ **inadeguato** agg. • di ciò che è inidoneo o insufficiente rispetto a qcs. • inadatto, detto di persona

➤ **adeguazione** s.f. • adeguamento

eguale o **uguale** agg. • che ha la stessa natura e le stesse caratteristiche rispetto ad altro o ad altri • omogeneo, uniforme; **avv.** • allo stesso modo; **s.m. e f.** • chi appartiene allo stesso grado, ceto o classe sociale di uno o più altri; **s.m.** • (*mus.*) composizione per voci e strumenti dello stesso timbro • (*mat.*) il simbolo = [da AEQUALEM agg., da AEQUUS agg.]

➤ **egualitario** agg. • che si ispira all'egualitarismo; **s.m.** • sostenitore dell'egualitarismo [dal fr. *égalitaire* agg., da *égalité* s.f. 'eguaglianza']

➤➤ **egualitarismo** s.m. • concezione politica che mira a creare una società in cui sia realizzata l'eguaglianza economica e sociale e tutti godano di una eguale parte delle ricchezze [dal fr. *égalitarisme* s.m., da *égalitaire* agg. 'egualitario']

➤ **disuguale** agg. • che è diverso per forma, estensione, dimensioni, colore, qualità, ecc. • privo di uniformità

➤ **ineguale** agg. • non uguale [da INAEQUALEM agg., form. da IN- neg. e AEQUALIS agg. 'uguale']

➤ **uguagliare** o **eguagliare** v. • rendere uguale • essere uguale a qcn. o qcs. • (*lett.*) considerare uguale a qcn. o qcs. [dal lat. parl. *AEQUALIARE v., da AEQUALIS agg. 'uguale']

➤➤ **uguagliabile** o **eguagliabile** agg. • che può essere uguagliato

➤➤➤ **ineguagliabile** agg. • che non può essere uguagliato

➤➤ **uguaglianza** o **eguaglianza** s.f. • condizione o proprietà di cose o persone che siano uguali tra loro o che abbiano le stesse caratteristiche • principio per cui tutte le persone sono considerate davanti alla legge senza distinzione e privilegi • (*mat.*) relazione, legame esprimibile scrivendo che due enti sono uguali

➤➤➤ **disuguaglianza** o **diseguaglianza** s.f. • caratteristica di ciò che è disuguale

➤➤➤ **ineguaglianza** s.f. • disuguaglianza

➤➤ **conguagliare** v. • pareggiare due partite contabili mediante conguaglio

➤➤➤ **conguaglio** s.m. • procedimento contabile consistente nel calcolare la parte eccedente o mancante rispetto a una determinata somma dovuta

➤ **agguagliare** v. • rendere uguale [dal lat. parl. *AEQUALIARE v., da AEQUALIS agg. 'uguale']

➤➤ **agguaglio** s.m. • paragone, confronto

➤➤ **ragguagliare** v. • mettere al corrente • (*non com.*) paragonare

Quali dizionari in classe?

- Lo Zingarelli minore
- ***Dizionario delle collocazioni*** di Paola Tiberi (Zanichelli, 2012)
- **il DAIF, *Dizionario Antologico dell'Italiano Fondamentale*** (di Manlio Cortelazzo, Ugo Cardinale; Rubbettino, 2013)

Düsseldorf
5.11.2015

Scrivere in italiano

Laboratori

- Breve è bello: lavoriamo sul riassunto
  Fabio Ruggiano
- Elaboratori di testo: funzioni di base, di editing, di pubblicazione
  Super User
- Intorno al testo: immagini, oggetti, didascalie.
  Super User
- La relazione aziendale
  Super User
- Parole per scrivere: nell'officina del dizionario

Parole per scrivere: nell'officina del dizionario

a cura di Sergio Lubello



«Un dizionario è l'universo per ordine alfabetico; è il libro per eccellenza: tutti gli altri vi sono già dentro, basta tirarli fuori», scriveva Anatole France.

Vediamo allora a che cosa serve un dizionario. Ce lo spiega Sergio Lubello, docente di Linguistica italiana e di Storia della lingua italiana all'Università di Salerno.

candidato

dal Dizionario Etimologico della Lingua Italiana (DELIN, Zanichelli 1999)
Vc. dotta, lat. candidātu(m) 'vestito di bianco', da cănd̆idus: detto così perché chi in Roma poneva la propria candidatura a una carica pubblica, indossava una toga bianca.

gentile


dal Dizionario Etimologico della Lingua Italiana (DELIN, Zanichelli 1999)
Il termine deriva dal lat. gentile(m), a sua volta da gentem, cioè 'dal gruppo di famiglie che che discendono dallo stesso capostipite e appartengono perciò allo stesso nobile ceppo'; gentile vuol dire quindi 'nobile di nascita' e tale significato si trova anche nell'italiano antico, anche se già con Dante si precisa che l'appartenenza a un casato non equivale a comportamento e sentimenti nobili.



sgarbataggine CO --- sgarbato AD --- sgarbatura TS --- sgarbellato RE --- sgarbo nel significato 'maniera di trattare ineducata' BU --- sgarganarsi OB --- sghei DI -



dal GRADIT

Che lingua fa?
Italiano, e-taliano, it@liano. Linee di tendenza dallo scritto giovanile

Scrittura “liquida”:

(da un gruppo Facebook):

P1: Amò ho fatto la visita agli occhi è andata bene, ci vedo perfettamente / Però ho notato che vedo meglio con l’occhio sinistro che con quello destro

P2: Ah si?

- P1: Si amò, vedo **un po più sfogato con quello desto (sic!)**, ma leggermente
- P1: Per una volta sbagli / Lavo pure I piatti,basta come credenziale?
- P2: Insomma
- P1: È che se tu mi **dacessi** la possibilità di farmi conoscere
- P1: lo sai che sei una bella ragazza!! Sarei gelosissimo se fossi la tua **meta /** Ti sei **aresa**? Non **acetato** il mio complimento?scusa…
- P1: e in palestra che fai?
- P2: Mi alleno
- P1: beata te e sei come **la ciaio a dosso**
- P1: **A me stato** detto che sei single
- P2: Saprò più io di loro non trovi? Ahahah
- P1: Ah vb / Comunque complimenti!!
- P2: per cosa?
- P1: Per il tuo fisico **monzafiato**

Tratti di italiano digitato

da un post su Facebook:

- LA GENTE HA VOLTE RIMANE SENZA PAROLE. PER CUESTO CELE INVENTIAMO. NON SIAMO IGNIORANTI, SIAMO IGNIORATI!

- VERGOOOOOOGNIA RENZIE KE GLI VUOI DARE GLI 80 EURI AI BEBBE', MA TUTTI LAGGENTE SANNO KE ORMAI I BEBBE' GLI FANNO SOLO GLI INMIKRATI E NON GLI TALIANI VERI !1!! (se sei deddestra) KE POI DISKRIMINI GLI UOMINI GHEIS KE NON POSSONO PARTORIRE, REAZZIONARIO!!!! 1 E LA FAMIGLIA COL BEBBE' PIACE AL KATTOLICO ke fa 7 figli xkè gli stantipatico il breservativo !1Vergogniati e diventa di vera sinistra (se sei dessinistra) [20.10.14]

Esempi di scritture spontanee sul web (da Fiorentino 2016)

Recensioni TripAdvisor:

- **“un'ottima soluzione”, Recensito il 6 gennaio 2015**

la location è centralissima e comoda, la colazione buona (quando sono andata io hanno servito un'ottima torta di mele). Le camere semplici, pulite, carine e il personale davvero gentile e professionale. Ho prenotato con booking e abbiamo pagato veramente un prezzo onestissimo. Un ottima scelta per chi decide di passare un weekend a Palermo o una piccola vacanza in pieno centro. Arredamento non troppo nuovo ma in ogni caso più che discreto. **Da tornare e da consigliare**

Oggetto: Organizzazione momenti di coralità ludico-espressiva nella giornata del martedì grasso (28/02).

…

Poiché, come di consueto, in tale giornata le attività tendono ad assumere aspetti e si sviluppano secondo modalità tali da risultare in consonanza con le dimensioni ludico-espressive che caratterizzano la relativa dimensione tradizionalmente festiva e festosa e al fine di agevolare il tempestivo ripristino della vivibilità ed agibilità dei locali scolastici, si dispone quanto segue:

…

Gli insegnanti del turno pomeridiano, nella giornata in parola, presteranno servizio in turno antimeridiano in situazione di contemporaneità operativa.

Un progetto europeo

PAROLE
ITALIANE VISTE DA VICINO: UN APPROCCIO INTERCULTURALE ALL'INSEGNAMENTO DEL LESSICO

Lessico e interculturalità: educazione all'uso delle parole

a) ***Vicende di parole:***

**** crucco***

**** portoghese***

**** negro***

b) **Le parole nei testi*:***

"Due rapinatori di colore sono stati arrestati dalla polizia dopo un lungo inseguimento nei pressi di…."

a) prospettiva del relativismo

A1) Le invasioni barbariche

A2) Die Völkerwanderung

B1) La conquista dell'America // Le guerre contro gli Indiani d'Americha

B2) Genocidio // Lo sterminio degli Indios

L'impero romano alla vigilia delle invasioni barbariche

impero romano d'occidente

impero romano d'oriente



Nel 331 **Costantino** trasferì la capitale da Roma a Bisanzio (Costantinopoli)

Alla morte di **Teodosio** nel 395 l'impero fu diviso in due parti.

Europa zur Zeit der Völkerwanderung



b) prospettiva etimologica

* pizza

* banca

* esempi da Marello 1995

c) Prospettiva della mescolanza

Onomastica antica e moderna:

* *cognomi:*

***Beltrami**, con i derivati **Beltramelli** e **Beltramo**;*

Alberti**, con **Alberta, Albertini, Albertario, Albertazzi, Aliberto, Aliberti, Albertis, Alberto

Otto, o **Oddo**, **Oddone, Oddoni, Ottone, Ottoni, Oddonello, Ottonello**

Raimondi, Raimondo, Ramondo, Ramondi, Ramondini

Ruggeri, Ruggero, Ruggieri, Ruggiero

d) Prospettiva del progresso reciproco

Arabismi nei lessici settoriali:

alchimia (< ar. al-kīmīyāʾ)

nuca (< ar. nuxāʿ)

alambicco (< ar. al-anbīq)

amalgama (< ar. al-jamāʿa)

algebra (< ar. al-jabr, Manni 2001)

cifra (< ar. ṣifr)

elisir (< ar. al-iksīr)

zenit (< lat. scient. cenit < ar. samṭ [ar-raʾs]),

nadir (< ar. naẓir).

PROGETTI PRESSO IL LABLEGIT UNISA

1.
Per filo e per testo

2.
“Scribo, ergo sum”

3. LAPIS “Laboratorio permanente di italiano scritto”

- ✓ Curricolo verticale e integrato all’università: dall’accesso alle competenze in uscita

- ✓ CLIL per l’italiano? Controllo dell’italiano negli usi disciplinari

Linguistica e didattica dell'italiano nel contesto internazionale – Master binazionale Saarbrücken/Salerno





Lidit

4. “Racconta il tuo sud in un tweet”

I ediz. 2017
Racconta il tuo sud in un tweet

Lasciatemi la lentezza delle strade,
la pazienza dei contadini, il roseo
ventre intatto degli Alburni; non voglio
giganti di cemento, mostri di plastica,
fuochi sommersi.
Voglio che il tempo qui resti sospeso
per poterlo afferrare.

Grazie per l'attenzione